



## AVIZ

**referitor la proiectul de Lege pentru ratificarea Protocolului Adițional semnat la Kiev la 20 octombrie 2005, la Acordul dintre guvernele statelor participante la Cooperarea Economică a Mării Negre (C.E.M.N.) privind colaborarea în domeniul asistenței și răspunsului de urgență la dezastre naturale și provocate de om, semnat la Soci la 15 aprilie 1998**

Analizând proiectul de Lege pentru ratificarea Protocolului Adițional semnat la Kiev la 20 octombrie 2005, la Acordul dintre guvernele statelor participante la Cooperarea Economică a Mării Negre (C.E.M.N.) privind colaborarea în domeniul asistenței și răspunsului de urgență la dezastre naturale și provocate de om, semnat la Soci la 15 aprilie 1998, transmis de Secretariatul General al Guvernului cu adresa nr.121 din 25.05.2006,

## CONSILIUL LEGISLATIV

În temeiul art.2 alin.1 lit.a) din Legea nr.73/1993, republicată și art.46(2) din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,  
**Avizează favorabil proiectul de lege**, cu următoarele observații și propuneri:

1. Obiectul prezentului proiect de lege constă în **ratificarea Protocolului adițional**, care a fost semnat la Kiev la 20 octombrie 2005, la **Acordul** dintre guvernele statelor participante la Cooperarea Economică a Mării Negre (C.E.M.N.) privind colaborarea în domeniul asistenței și răspunsului de urgență la dezastre naturale și cele provocate de om (Soci, 1999). Prin Protocolul adițional sus-menționat, se fac, în baza art.10 paragraf 4 din Acord, completări la prevederile dintr-un document care a fost ratificat de România prin Ordonanță nr.8/1999, aprobată prin Legea nr.153/1999.

Constituind un **tratat internațional multilateral la nivel guvernamental** prin care, modificându-se prevederi ale Acordului ratificat prin lege, se aduc amendări acestuia, **Protocolul adițional**

urmează să fie supus, potrivit art.19 alin.(1) lit.h) din Legea nr.590/2003 privind tratatele, Parlamentului spre a-l ratifica prin lege.

Prin obiectul său, proiectul de act normativ face parte din categoria legilor ordinare, iar în aplicarea prevederilor art.75 alin.(1) din Constituția României, republicată, prima Cameră sesizată este Camera Deputaților.

2. În ceea ce privește textul proiectului de lege

a) Potrivit art.22 alin.(3) din Legea nr.590/2003 privind tratatele, în titlul proiectului de lege trebuie să figureze titlul **complet al tratatului supus ratificării**, precum și celelalte elemente de identificare a acestuia. Drept urmare, propunem ca sintagma „semnat la Kiev, la 20 octombrie 2005” (care se referă la Protocol) să fie plasată în partea finală a textului și, totodată, să se elimine mențiunea „semnat la Soci la 15 aprilie 1998”, deoarece aceasta nu figurează în titlul documentului convenit.

b) Propunem includerea cuvântului „cele” înainte de sintagma „provocate de om” („dezastre naturale și **cele** provocate de om”), deoarece dezastrele nu pot fi, în același timp, naturale și provocate de om.

3. În ceea ce privește **textul Protocolului**, semnalăm faptul că nu există nici o mențiune cu privire la data când documentul a fost adoptat și nici despre data semnării acestuia, deși în titlul proiectului de lege și în textul articolului unic se face referire la acestea.

Totodată, la **alin.(1)** din Preambul, semnalăm că a fost omis cuvântul „Organizației” (care există în textul original).

4. Întrucât potrivit art.70 alin.(3), din Legea nr.24/2000, republicată, proiectul de lege trebuie supus spre adoptare însoțit de actul internațional în limba originală și în traducere oficială sau autorizată, este necesară menționarea pe ultima pagină a textului în limba română ca acesta reprezintă „Traducere oficială (sau autorizată) după textul original în limba engleză.

PREȘEDINTE

dr. Dragoș ILIESCU

București

Nr. 747/26.05.2006